

date 09/03/1992

Spécial

INTERINSTITUTIONS
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION
ET PENSIONNES

REGIME COMMUN D'ASSURANCE-MALADIE BUREAU CENTRAL

EN	Application of equality coefficients.....	3
FR	Mise en application des coefficients d'égalité	5
IT	Entrata in vigore dei coefficienti di parità	7

JOINT SICKNESS INSURANCE SCHEMECENTRAL OFFICE**Application of equality coefficients**

On several occasions you have been reminded that equality coefficients are to be introduced to ensure that treatment costs paid in the various currencies of the Member States are reimbursed at the appropriate rates.

Since these coefficients are scheduled to apply from 1 March 1992, your attention is again drawn to the fact that since 1 January 1991 certain temporary provisions have been applied to treatments, the cost of which is expressed in Italian lire or pounds sterling. Since that date fees for consultations and home visits in both currencies have been reimbursed at twice the ceiling laid down for such costs; the reimbursement of fees for dental treatment and certain fixed prostheses in Italian lire has been subject to the weightings laid down in Annexes III A and III B of the provisions for interpreting the Rules on Sickness Insurance for Officials of the European Communities. These Rules, which entered into force on 1 January 1991, were published in French in the Administrative Notices of 31 December 1990 and in the other Community languages in the Administrative Notices of 25 March 1991.

With effect from 1 March 1992 the ceilings on the reimbursement of the above-mentioned treatments will be subject to the weightings set out in the table of coefficients approved by the appointing authority for all costs expressed in the various Community currencies. This table was published on 18.02.1992 as an annex to the new scales.

The new coefficients, which come into force with effect from 1 January 1991, replace the temporary weightings applied since that date. Sums due retroactively will be calculated and paid out, where appropriate, as from 1 May 1992. Where costs have already been reimbursed, however, retroactive application of the coefficients cannot have the effect of reducing the amount reimbursed.

You are reminded that the equality coefficients apply to costs expressed in the currency of the country where the treatment took place.

REGIME COMMUN D'ASSURANCE-MALADIEBUREAU CENTRAL**Mise en application des coefficients d'égalité**

A différentes reprises l'attention des affiliés au régime commun d'assurance maladie a été attirée sur l'Introduction de coefficients d'égalité assurant le remboursement adéquat des prestations exposées dans les diverses devises des Etatsmembres.

Au moment de la mise en application de ces coefficients, prévue pour le 1er mars 1992, il y a lieu de rappeler certaines dispositions provisoires appliquées depuis le 1er Janvier 1991 à des prestations exprimées en liras italiennes et en livres sterling. En effet, depuis cette date, les honoraires pour les consultations et visites exprimés en liras Italiennes et en livres sterling sont tarifés sur base et dans la limite d'un coefficient 2; ceux pour soins et prothèses dentaires exprimés en liras italiennes sont tarifés sur base et dans la limite du coefficient indiqué pour chaque prestation aux annexes III A et III B des dispositions d'interprétation de la réglementation relative à la couverture des risques de maladie des fonctionnaires des Communautés européennes entrées en vigueur le 1er Janvier 1991 et publiées dans les Informations administratives en langue française en date du 31 décembre 1990 et dans les autres langues communautaires en date du 25 mars 1991.

A partir du 1er mars 1992, la tarification des prestations énumérées ci-dessus se fera sur base et dans la limite des coefficients figurant dans le tableau des coefficients, arrêtés par les A.I.P.N. pour toutes les prestations exposées dans les différentes devises de la Communauté, publié en date du 18 février 1992 en annexe aux nouveaux barèmes.

Ces nouveaux coefficients, mis en vigueur avec effet au 1er Janvier 1991, remplacent les coefficients provisoires appliqués depuis cette date. La rétroactivité relative à leur application sera calculée et payée, le cas échéant, à partir du 1er mai 1992. Toutefois, l'application rétroactive aux prestations ayant déjà fait l'objet d'un remboursement ne , peut avoir pour effet de réduire ce remboursement à un montant inférieur au montant déjà perçu.

Il est encore rappelé que les coefficients d'égalité s'appliquent aux prestations exposées dans les devises du pays dans lequel les prestations ont eu lieu.

REGIME COMUNE DI ASSICURAZIONE-MALATTIAUFFICIO CENTRALE

Entrata in vigore dei coefficienti di parità

L'attenzione degli affiliati al regime comune di assicurazione malattia è stata più volte richiamata sull'introduzione di coefficienti di parità che assicurano il corretto rimborso delle prestazioni le cui spese sono sostenute nelle varie divise degli Stati membri.

Al momento dell'applicazione di tali coefficienti, prevista per il 1° marzo 1992, occorre ricordare talune disposizioni provvisorie applicate a decorrere dal 1° gennaio 1991 a talune prestazioni espresse in lire italiane e in sterline. In effetti, a partire da tale data gli onorari per le visite e le visite al domicilio espressi in lire italiane e in sterline sono tariffati sulla base e nel limite di un coefficiente 2; quelli per cure e protesi dentarie espressi in lire italiane sono tariffati sulla base e nel limite del coefficiente indicato per ogni prestazione agli allegati III A e III B delle disposizioni di interpretazione della regolamentazione relativa alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle Comunità europee, entrate in vigore il 1° gennaio 1991 e pubblicate nelle informazioni amministrative in lingua francese il 31 dicembre 1990 e nelle altre lingue comunitarie il 25 marzo 1991.

A partire dal 1° marzo 1992, la tariffazione delle prestazioni di cui sopra si effettuerà sulla base e nel limite dei coefficienti che figurano nella tabella dei coefficienti, stabiliti dalle autorità che hanno il potere di nomina per tutte le prestazioni le cui spese sono sostenute nelle varie divise della Comunità, pubblicata il 18.02.1992 in allegato alle nuove tabelle.

I nuovi coefficienti, entrati in vigore con effetto al 1° gennaio 1991, sostituiscono i coefficienti provvisori applicati dopo tale data. La retroattività relativa alla loro applicazione sarà calcolata e pagata, se necessario, a partire dal 1° maggio 1992. Tuttavia, l'applicazione retroattiva alle prestazioni che sono già state oggetto di un rimborso non può avere l'effetto di ridurre tale rimborso a un importo inferiore a quello già percepito.

Si ricorda ancora che i coefficienti di parità si applicano alle prestazioni le cui spese sono state sostenute nelle divise del paese nel quale hanno avuto luogo.